



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 March 2013

Шестьдесят седьмая сессия
Пункт 103 повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2012 года

[по докладу Третьего комитета (A/67/458)]

67/190. Улучшение координации усилий по борьбе с торговлей людьми

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя о своей озабоченности тем, что, несмотря на меры, постоянно принимаемые на международном, региональном и национальном уровнях, торговля людьми остается одной из стоящих перед международным сообществом серьезных проблем, которая служит препоной для осуществления прав человека и требует более согласованных коллективных и комплексных ответных действий на международном уровне,

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹ и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², в котором дано определение преступления, состоящего в торговле людьми, Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии³, и Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством⁴,

ссылаясь также на свою резолюцию 64/178 от 18 декабря 2009 года об улучшении координации усилий по борьбе с торговлей людьми и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о торговле людьми и других современных формах рабства⁵,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

² Ibid., vol. 2237, No. 39574.

³ Ibid., vol. 2171, No. 27531.

⁴ Ibid., vol. 266, No. 3822.

⁵ Резолюции 55/67, 58/137, 59/166, 61/144, 61/180, 63/156 и 63/194.



вновь подтверждая свою резолюцию 64/293 от 30 июля 2010 года о Глобальном плане действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми,

ссылаясь на резолюцию 2008/33 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2008 года об укреплении координации деятельности Организации Объединенных Наций и других усилий по борьбе с торговлей людьми и предыдущие его резолюции по вопросу о торговле людьми,

подтверждая резолюцию 20/3 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 15 апреля 2011 года, озаглавленную «Осуществление Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми»⁶,

подтверждая также резолюцию 20/1 Совета по правам человека от 5 июля 2012 года, озаглавленную «Торговля людьми, особенно женщинами и детьми: доступ к эффективным средствам правовой защиты для лиц, пострадавших от торговли людьми, и их право на эффективные средства правовой защиты в случае нарушения прав человека»⁷, и другие его соответствующие резолюции по вопросу о торговле людьми⁸,

признавая, что согласно Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности учреждается Конференция участников Конвенции, призванная расширять возможности государств-участников по борьбе с транснациональной организованной преступностью, а также содействовать осуществлению Конвенции, включая Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, и проводить обзор хода осуществления Конвенции путем содействия разработке соответствующей информации, программ и практических методов работы и обмену ими и путем сотрудничества с соответствующими международными и региональными организациями и неправительственными организациями, и признавая далее, что каждое государство-участник должно представлять Конференции участников информацию о своих программах, планах и практике, а также о законодательных и административных мерах, направленных на осуществление Конвенции,

признавая также, что для работы над проблемой торговли людьми, особенно женщинами и детьми, важное значение имеют механизмы и инициативы правительств и межправительственных и неправительственных организаций, касающиеся двустороннего, субрегионального, регионального и международного сотрудничества, включая обмен информацией об эффективной практике,

признавая далее, что для эффективного противодействия угрозе торговли людьми и других современных форм рабства насущно необходимо широкое международное сотрудничество между государствами-членами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями,

⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2011 год, Дополнение № 10* (E/2011/30), глава I, раздел D.

⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 53* (A/67/53), глава IV, раздел A.

⁸ Резолюции 8/12, 11/3, 14/2 и 17/1 Совета по правам человека.

признавая, что жертвы торговли людьми нередко подвергаются множественным формам дискриминации и насилия, в том числе на почве гендерной и этнической принадлежности, возраста, инвалидности, культуры и религии, а также национального или социального происхождения, что эти формы дискриминации могут и сами способствовать торговле людьми и что женщины и дети без гражданства или без регистрации рождения особенно уязвимы для торговли людьми,

признавая также важную роль Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми в налаживании координации и сотрудничества при ведении глобальной борьбы с торговлей людьми, в частности между Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), Международной организацией труда, Международной организацией по миграции и другими межправительственными организациями в рамках их действующих мандатов,

признавая далее необходимость в дальнейшем налаживании глобального партнерства в борьбе с торговлей людьми и другими современными формами рабства, и необходимость в дальнейшей работе над формированием более совершенного комплексного и скоординированного подхода к предотвращению торговли людьми, борьбе с ней и предоставлению защиты и помощи ее жертвам через надлежащие национальные, региональные и международные механизмы,

подчеркивая необходимость поощрять и защищать права жертв торговли людьми и reintegrировать пострадавших в общество с учетом Рекомендуемых принципов и руководящих положений по вопросу о правах человека и торговле людьми⁹ и комментария к ним, разработанных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также Руководства по защите детей — жертв торговли людьми, разработанного Детским фондом Организации Объединенных Наций,

признавая, что нищета, безработица, нехватка социально-экономических возможностей, насилие на гендерной почве, дискриминация и маргинализация принадлежат к числу факторов, усиливающих риск оказаться жертвой торговли людьми,

признавая также вероятность того, что текущие глобальные экономические кризисы и усиление неравенства и социальной исключенности со всеми их последствиями еще больше усугубят условия, которые делают человека или сообщество уязвимым для торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов,

подтверждая, что очень важным компонентом борьбы с торговлей людьми является наращивание потенциала, и подчеркивая в этой связи необходимость активизировать международное сотрудничество в борьбе с торговлей людьми, а также оказание странам технической помощи, включая

⁹ E/2002/68/Add.1.

поддержку их программ развития, в целях укрепления их способности предотвращать все формы торговли людьми,

сознавая необходимость повышать понимание этой проблемы общественностью, чтобы ликвидировать спрос на торговлю людьми, в частности для целей сексуальной эксплуатации и принудительного труда,

вновь подтверждая обязательство разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы со всеми формами торговли людьми и в целях ликвидации всех этих форм, с тем чтобы противодействовать спросу на жертв этой торговли и защищать ее жертв, которое взяли на себя мировые лидеры на Саммите тысячелетия, на Всемирном саммите 2005 года и на состоявшемся в 2010 году пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря под названием «Осуществление мандатов программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с уделением особого внимания деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в сфере технического сотрудничества»¹⁰, в котором освещаются, в частности, аспекты проблемы торговли людьми,

приветствуя доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми¹¹,

принимая к сведению итоги работы шестой сессии Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, состоявшейся в Вене 15–19 октября 2012 года¹², и итоги состоявшейся в Вене 10–12 октября 2011 года четвертой сессии Рабочей группы по торговле людьми¹³,

подтверждая важность оказания жертвам торговли людьми гуманитарной, юридической и финансовой помощи, в том числе через правительственные, межправительственные и неправительственные организации, включая Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, учрежденный во исполнение Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства,

приветствуя проведенный в Нью-Йорке 3 апреля 2012 года интерактивный диалог Генеральной Ассамблеи на тему «Борьба с торговлей людьми: партнерство и инновации для прекращения насилия в отношении женщин и детей», который дал государствам-членам, международным организациям, гражданскому обществу и частному сектору возможность выступить единым фронтом в глобальной борьбе с торговлей людьми,

приветствуя также тот факт, что в период с 2010 по 2012 год ряд государств-членов подписал Конвенцию Организации Объединенных Наций

¹⁰ A/67/156.

¹¹ A/67/261.

¹² См. СТОС/СОР/2012/15.

¹³ См. СТОС/СОР/ВГ.4/2011/8.

против транснациональной организованной преступности и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, ратифицировал эти два правовых акта или присоединился к ним, в результате чего число участников Конвенции достигло 172, а число участников Протокола — 153,

1. *подтверждает*, что торговля людьми нарушает права человека и основные свободы и мешает их осуществлению и что для ее искоренения требуются согласованная международная оценка и ответные действия и подлинное многостороннее сотрудничество между странами происхождения, транзита и назначения;

2. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы в первоочередном порядке ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹ и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², или присоединиться к этим двум правовым актам, учитывая их центральную роль в противодействии торговле людьми, а также настоятельно призывает государства, являющиеся их участниками, к их полному и эффективному осуществлению;

3. *настоятельно призывает также* государства-члены, которые еще не сделали этого, подписать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии³, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴, Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работоторговли и институтов и обычаев, сходных с рабством⁴, а также Конвенцию 1930 года о принудительном труде (№ 29)¹⁵, Конвенцию 1957 года об упразднении принудительного труда (№ 105)¹⁶ и Конвенцию 1999 года о наихудших формах детского труда (№ 182)¹⁷ Международной организации труда, ратифицировать эти правовые акты или присоединиться к ним и также настоятельно призывает государства, являющиеся их участниками, к их полному и эффективному осуществлению;

4. *с признательностью отмечает* шаги, предпринятые договорными органами по правам человека и Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, Специальным докладчиком Совета по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Специальным докладчиком Совета по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специальным докладчиком Совета по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия, а также учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими межправительственными и правительственными

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

¹⁵ *Ibid.*, vol. 39, No. 612.

¹⁶ *Ibid.*, vol. 320, No. 4648.

¹⁷ *Ibid.*, vol. 2133, No. 37245.

организациями в рамках их действующих мандатов, равно как и гражданским обществом, в целях противодействия серьезному преступлению, состоящему в торговле людьми, и рекомендует им продолжать такое противодействие и как можно шире делиться своими знаниями и методами практической работы;

5. *призывает* правительства продолжать свои усилия по введению уголовной ответственности за торговлю людьми во всех ее формах, в том числе в целях эксплуатации труда и сексуальной эксплуатации детей, принять меры к введению уголовной ответственности за детский секс-туризм, осудить практику торговли людьми, а также подвергать лиц, занимающихся торговлей людьми, и их посредников следствию, судебному преследованию, осуждению и наказанию, предоставляя в то же время защиту и помощь жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека, и предлагает государствам-членам и далее поддерживать те учреждения Организации Объединенных Наций и международные организации, которые активно занимаются защитой потерпевших;

6. *рекомендует* всем заинтересованным сторонам, включая частный сектор, повышать координацию усилий по предупреждению торговли людьми и борьбе с ней, а также по предоставлению защиты, помощи и эффективных средств правовой защиты жертвам такой торговли, в том числе через Межучрежденческую координационную группу по борьбе с торговлей людьми, равно как и региональные и двусторонние инициативы, способствующие сотрудничеству и взаимодействию;

7. *признает* важность сопоставимых данных, дезагрегированных по видам торговли людьми, в том числе по полу и возрасту, а также важность укрепления национального потенциала для сбора, анализа и сообщения таких данных и приветствует усилия, которые Межучрежденческая координационная группа, опираясь на сравнительные преимущества соответствующих учреждений, предпринимает для того, чтобы делиться имеющимися у партнерских учреждений сведениями, опытом и эффективными методами работы по противодействию торговле людьми, с правительствами, другими международными и региональными организациями, неправительственными организациями и иными соответствующими органами;

8. *отмечает* важную работу по сбору и анализу данных, которую ведут Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках его Глобальной программы борьбы с торговлей людьми, Международная организация по миграции, которая использует в этих целях свою глобальную модульную базу данных о борьбе с торговлей людьми, и Международная организация труда в рамках ее глобальной базы данных о принудительном труде, торговле людьми и сходных с рабством обычаях;

9. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю предоставлять Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, учитывая ее первоочередные задачи, ресурсы в объеме, достаточном для полного осуществления ее мандатов в сфере борьбы с торговлей людьми, и оказывать адекватную поддержку Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также предлагает государствам-членам перечислять Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности добровольные взносы, предназначенные для оказания государствам-членам помощи по их просьбе;

10. *приветствует* работу, проделанную Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, заявляет о своей полной поддержке его мероприятий по борьбе с торговлей людьми и рассчитывает на то, что не позднее января 2013 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций состоится выпуск в рамках имеющихся ресурсов доклада о глобальных моделях торговли людьми, который подготовлен Управлением в ответ на призыв Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 64/293;

11. *предлагает* государствам и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам и впредь вносить взносы в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, а также отмечает внесенные и вносимые взносы в другие источники финансирования, которые оказывают поддержку усилиям по борьбе с торговлей людьми;

12. *напоминает* о своем решении провести в 2013 году оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми¹⁸, и постановляет в этой связи не позднее июля 2013 года созвать в рамках имеющихся ресурсов заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии, посвятив его анализу достижений, пробелов и сложностей, в том числе в деле осуществления соответствующих правовых актов;

13. *просит* Генерального секретаря принять в тесном сотрудничестве с государствами-членами все необходимые меры к организации указанного заседания высокого уровня и предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи назначить двух сокоординаторов, которые помогут провести с государствами-членами неофициальные консультации открытого формата на предмет определения порядка проведения этого заседания, включая вопрос об участии международных, региональных и субрегиональных организаций, а также гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, частного сектора и средств массовой информации, чья роль подчеркивается в Глобальном плане действий;

14. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи подготовить резюме заседания высокого уровня;

15. *просит* Генерального секретаря продолжить в порядке выполнения существующих обязательств по представлению докладов практику включения в его доклад Генеральной Ассамблее по пункту «Предупреждение преступности и уголовное правосудие» раздела, посвященного осуществлению системой Организации Объединенных Наций Глобального плана действий, и просит далее Генерального секретаря включить туда раздел об осуществлении настоящей резолюции, учитывая при этом тематический охват предыдущих докладов по данному вопросу¹⁹.

60-е пленарное заседание,
20 декабря 2012 года

¹⁸ Резолюция 64/293.

¹⁹ A/63/90, A/64/130 и A/65/113.